

– la loi modifiée du 17 avril 1964 portant réorganisation de l'Administration des contributions directes ;
 – la loi modifiée du 20 mars 1970 portant réorganisation de l'Administration de l'enregistrement et des domaines ;
 – la loi modifiée du 27 novembre 1933 concernant le recouvrement des contributions directes et des cotisations d'assurance sociale ;
 2^e de la loi du 21 juillet 2012 portant transposition de la directive 2010/24/UE du Conseil du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures ;
 3^e de la loi modifiée du 29 mars 2013 relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal ;
 4^e de la loi modifiée du 18 décembre 2015 relative à la Norme commune de déclaration (NCD) ;
 5^e de la loi modifiée du 23 décembre 2016 relative à la déclaration pays par pays ;
 6^e de la loi modifiée du 25 mars 2020 relative aux dispositifs transfrontières devant faire l'objet d'une déclaration ;
 7^e de la loi modifiée du 25 mars 2020 instituant un système électronique central de recherche de données concernant des comptes IBAN et des coffres-forts ;
 en vue de transposer la directive 2021/514 du Conseil du 22 mars 2021 modifiant la directive 2011/16/UE en ce qui concerne l'échange automatique et obligatoire d'informations dans le domaine fiscal

Dépôt : Mme Yuriko Backes, Ministre des Finances, le 13/06/2022

3) La proposition de loi suivante a été déposée à l'Administration parlementaire :

8028 – Proposition de loi modifiant la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration

Dépôt : Mme Nathalie Oberweis, Députée, le 09/06/2022

4) Les demandes de pétition suivantes ont été déposées :

2358 – Demande de pétition publique : Den Führerschein B100 (Motorrad, Motorroller unter 125 ccm) in den Führerschein B (Autoführerschein) integrieren / Intégration du permis B100 (motos, scooters 125 ccm) dans le permis B (voiture)

Dépôt : M. Thierry Schoer, le 07/06/2022

2359 – Demande de pétition publique : Stop à l'adhésion du Luxembourg à l'OMS

Dépôt : M. Michel Premont, le 08/06/2022

2360 – Demande de pétition publique : Rabatt un den Tankstelle beim Tanken

Dépôt : M. Stéphane Hamm, le 09/06/2022

2361 – Demande de pétition publique : Alkohol an Handy hannert dem Steierrad: en No-Go. Empfindlech Geld- a Prisongsstrofe fir déi, déi et einfach net léieren

Dépôt : M. Alain Gales, le 10/06/2022

2362 – Demande de pétition publique : Fir de Majorzsystem bei de Gemengewale bei Gemenge bis zu 15.000 Awunner / Pour le système à la majorité relative aux élections communales dans les communes jusqu'à 15.000 habitants

Dépôt : M. André Vandendries, le 11/06/2022

2363 – Demande de pétition publique : Biergerbedeeling bei Gesetzer

Dépôt : Mme Claire Gutenkauf, le 12/06/2022

2364 – Demande de pétition publique : Verbuet vu Vëlofuerer an elektreschen Trottinetten ab 16 Joer op Trottoiren (Exception: Elteren a Begleedung vu Kanner)

Dépôt : Mme Claire Gutenkauf, le 12/06/2022

(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire.)

3. Ordre du jour

Den ofgeännerten Ordre du jour, esou wéi d'Präsidentekonferenz e virschléit, ass Iech zougestallt ginn. Ass d'Chamber mat dësem Ordre du jour averstanen? (Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

4. 7894 – Projet de loi modifiant :

1^e la loi modifiée du 30 juillet 2015 portant création d'un Institut de formation de l'éducation nationale ;

2^e la loi modifiée du 16 avril 1979 fixant le statut général des fonctionnaires de l'État ;

3^e la loi modifiée du 7 octobre 1993 ayant pour objet a) la création d'un Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques ; b) la création d'un Centre de gestion informatique de l'éducation ; c) l'institution d'un Conseil scientifique ;

4^e la loi modifiée du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental ;

5^e la loi modifiée du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental ;

et abrogeant la loi du 20 juin 2020 portant dérogation : 1^e aux chapitres 2 à 3 quater de la loi modifiée du 30 juillet 2015 portant création d'un Institut de formation de l'éducation nationale ; 2^e à l'article 5 de la loi modifiée du 10 juin 1980 portant planification des besoins en personnel enseignant de l'enseignement secondaire

Den éischte Punkt um Ordre du jour ass de Projet de loi 7894, eng Adaptatioun vum Gesetz iwwert den Institut de formation de l'éducation nationale an d'Léierpersonal. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. D'Wuert kritt elo de Rapporteur vum dësem Projet de loi, den honorabelen Här Claude Lamberty. Här Lamberty, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

M. Claude Lamberty (DP), rapporteur | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, mäin éischten Educationsprojet vum haut proposéiert eng Partie Adaptatiounen, wat d'Organisatioun an d'Fonctionnement vum IFEN betrëfft.

Engersäits geet et drëm, déi intern Struktur vum IFEN ze iwwerschaffen, an anerersäits sollen d'Prozedure fir eng Verkierzung vum der Période d'initiation vum de Staatsemployéen ugepasst ginn.

An engem éischte Punkt proposéiert dësen Text, fir d'Divisioun vum Développement des établissements scolaires vum SCRIPT an den IFEN ze transferéieren. D'Zil heivunner ass et, fir d'Divisioun vum der Schoulentwécklung an d'Divisioun vum der Formation continue ënner engem Daach ze regroupéieren a soumat d'Zesummenaarbecht tëscht deenen zwou Strukturen och einfach ze vereinfachen. Et ass nämlech esou, dass et an der Praxis immens vill Iwwerschneidungen an Zesummenhäng tëscht den Aarbechtsthematiken vum deenen zwou Divisiounen gëtt. Leider ass et fir d'Personal awer munchmol schwier, fir mateneen ze kommunizéieren, well déi eng Leit haut am IFEN setzen an déi aner am SCRIPT.

An Zukunft soll dës Kooperatioun also méi einfach ginn doduerch, dass béid Strukturen am IFEN ënner engem Daach zesumme sinn. Am Kader vum dësem Transfert ginn och d'Instituteurs spécialisés en

compétences numériques an d'Instituteurs spécialisés en développement scolaire vum IFEN iwwerholl.

Hei dernieft gëtt proposéiert, d'Divisioun fir d'Schoulentwécklung an Zukunft „division de l'accompagnement du développement des établissements scolaires“ ze nennen. Heimat wëll een also ënnersträichen, dass d'Divisioun eng reng consultativ Funktioun huet an de Schoulen an a kenger Weis virschreift, wat se ze maachen hunn.

De virleiende Gesetzestext gesäit ausserdeem vir, zwou weider Divisiounen am IFEN ze schaffen, eng fir d'Formation continue vum de Schouldirekteren an eng fir déi berufflech an och psychologesch Ënnerstëtzung vum den Enseignanten.

Bei der éischter geet et drëms, fir d'Direkteren, d'Komiteespresidenten, -presidentinnen an d'Coordinateurs de cycle op hir aldeeglech Erausforderungen – an där gëtt et vill – ze preparéieren, andeems een hinne reegelméisseg nei Weiterbildunge proposéiert.

Bei der zweeter geet et drëms ...

M. Fernand Etgen, Président | Wannechgelift, e bësse méi roueg! Et ass zimmlech vill Onrou am Sall. Merci.

M. Claude Lamberty (DP), rapporteur | Merci, Här President. Bei där zweeter, wéi gesot, geet et drëms, eng zentral Ulaflaz fir Enseignanten ze schaffen, wa se Froe ronderëm hir berufflech Entwécklung hunn oder och eng psychologesch Ënnerstëtzung brauchen, an där gëtt et jo awer ëmmer méi.

Déi zwou nei Divisiounen vum IFEN beschäftege sech also mat Thematiken, déi immens wichteg fir de gudden Fonctionnement vum eise Schoulen hei am Land sinn.

Engersäits brauche mir Féierungspersonal mat ganz ënnerschiddleche Kompetenzen an anerersäits wëlle mir d'Enseignanten esou gutt wéi méiglech ënnerstëtzen an hinne déi beschtméiglech Aarbechtskonditiounen offéieren.

Den zweete Punkt vum dësem Projet de loi betrëfft d'Demandë fir eng Verkierzung vum der Période d'initiation vum de Staatsemployéen. An Zukunft sollen dës Ufroen no de selwechte Prozeduren traitéiert gi wéi d'Demandë fir eng Réduction de stage vum de Staatsbeamten. D'Zil heivunner ass et, d'Kommunikatioun tëscht dem Educationnsministère an dem Ministère fir d'Fonction publique, déi sech d'Kompetenzen an dësem Beräich deelen, ze optiméieren an d'Demanden esou och kënne méi schnell ze traitéieren.

An engem drëtten a leschte Punkt adaptéiert dëse Projet de loi d'Struktur vum Kapitel 3 vum aktuelle Gesetz iwwert den IFEN, fir den Text méi lieserlech an och méi verständlech ze maachen. Konkreet geet et hei ëm d'Artikelen, déi de Certificat de formation pédagogique an de Cycle de formation de début de carrière vum den Enseignantë regléieren. Hei dernieft sollen d'Dispositiounen vum Règlement grand-ducal vum 29. August 2017 iwwert d'Fonctionnarisation vum de Staatsemployéen an d'Gesetz vum IFEN iwwerholl ginn, fir den Observatiounen vum Staatsrot Rechnung ze droen.

D'Reegelen iwwert d'Indemnitéite vum de Chargés de mission an de Responsables des divisions vum IFEN sollen an Zukunft un déi vum SCRIPT ugepasst ginn.

Finalemment soll dann och d'Formation des adultes eng méi grouss Visibilitéit am Gesetz kréien, andeems se explizit doranner ernimmt gëtt.

Fir meng Ried ofzeschlëssen, kommen ech da kuerz op d'Avise vum Staatsrot an der Staatsbeamtekummer ze schwätzen.

De Staatsrot hat a sengem éischten Avis eng Opposition formelle formuléiert, déi dunno awer nees konnt opgehuewe ginn, nodeems mir seng Proposition de texte an der Kommissioun iwwerholl haten.

D'Staatsbeamtekummer huet e ganz positiven Avis formuléiert an huet besonnesch d'Wichtigkeet vun den zwou neien Divisiounen am IFEN ënnerstrach. Si begréisst deemno, dass d'Féierungspersonal vun de Schoulen u spezifesch Formatiounen kann deelhuelen, dorënner Coursen iwwert d'Gestioun an de Ressources humaines.

D'Staatsbeamtekummer hofft ausserdeem, dass déi nei Division du soutien et de l'accompagnement den Enseignanten nach méi eng intensiv Ënnerstëtzung ka bidden a soumat d'Aarbechtsklima an de Schoule weider verbessere kann.

Fir weider Detailler verweisen ech op mäi schrëftleche Rapport.

Ech ginn heimat och den Accord vun der DP-Fraktioun a soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Lamberty.

An ech ginn d'Wuert weider un den éischten ageschriwwene Riedner an dat ass déi honorabel Madamm Martine Hansen.

Discussion générale

Mme Martine Hansen (CSV) | Merci, Här President. Mir kënnen mat dësen Adaptatiounen liewen. Allerdéngs hu mer mam ganzen IFENGesetz vun d'Ufank un e bëssen eis Problemer gehat. Mir haten 2015, mengen ech, 15 Amendementen gemaach, an deenen et ëm den Inhalt vum Stage goung an déi leider alleguer refuséiert goufen. An do wäert mer u sech frou gewiescht – wann elo schonn Adaptatiounen gemaach ginn –, wann déi dann och mat erageholl gi wäeren.

An da wëll ech just soen: D'Staatsbeamteverriedung huet och hei drop higewisen, dass den IFEN géif risikéieren, och vläicht erëm eng Kéier trotzdeem eng Risestruktur mat Waasserkapp ze ginn. Dee Problem hu mer och e bëssen an duerfir wäerte mer eis hei enthalten.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Hansen. An nächsten ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Francine Closener. Madamm Closener, Dir hutt d'Wuert.

Mme Francine Closener (LSAP) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, eng attraktiv, zäitgeméiss an terrainsno Aus- a Weiterbildung vum Léierpersonal ass terräinno aus eisen Educatiounssystem am 21. Joerhonnert de Schüler weiderhi gerecht soll ginn.

Zanter Joren ass déi gesellschaftlech Entwécklung eeben esou, dass ëmmer méi Aufgaben op d'Enseignanten duerkommen, d'Erwaardungen un d'Léierpersonal si grouss a limitéiere sech scho laang net méi op d'Vermëttlung vu Wëssen. D'Entwécklung vun de Kanner hire Kompetenzen muss haut eng zentral Missioun si vun der Schoul an hiren Intervenanten. An derbäi kënnt, dass d'Enseignante jo besonnesch, awer net nëmme, am Fondamental ëmmer méi och d'Roll vum Psycholog, Assistant social, Educateur oder Infirmier ze spillen hunn, well eeben all déi néideg Expertise dacks um Terrain felt.

Wann een all dat consideréiert, dann ass et gutt, richtig a wichteg, dass den IFEN op der Héicht vun der Zäit ass. An duerfir begréisst d'LSAP d'Reorganisatioun, déi dës Projet de loi virgesäit. Merci un de Rapportier, deem säi Rapport ganz ausféierlech war. Duerfir kann ech mech kuerzaassen.

E Wuert zu där neier Divisioun fir d'Formatioun vum Personnel dirigeant: Et ass ouni Zweifel eng grouss Noutwendegkeet, fir dem Féierungspersonal an de Schoulen, de Presidente vun de Schoulkomiteen, de Coordinateurs de cycle déi néideg Hëllefstellung hei ze ginn. E gudder Pedagog muss net zwangsléif ausgeprägte Managementkompetenzen hunn, mee grad an deene grouss Schoulinfrastrukture mat Honnerte Schüler an Enseignantë sinn déi Kompetenze gefrot, fir eng Ekip esou ze leeden, dass jidder sech och wuel spiert an där Schoul. Genee esou wichteg ass déi nei Divisioun fir d'Ënnerstëtzung vun de professionellen a psychosoziale Kompetenzen vum Léierpersonal. Wéi gesot, et gëtt ëmmer méi vun hinne verlaangt. Dat hu mer jo elo grad an der Pandemie an aller Däitlechkeet gesinn.

D'Qualitéit vun der Grondausbildung vum Léierpersonal a vun der Weiterbildung muss eng Prioritéit fir eis Educatiounspolitik sinn a bleiwen. Zemoos an Zäite vun uerger Penurie an dann och nach Pandemie, wou verstärkt jo op Quereinsteiger zréckgegraff gouf a gëtt, mussen Weiterbildunge während der Karriär zur Qualitätssécherheet bäidroen.

Et ass jo esou, dass all Enseignant d'Obligatioun huet, fir e Minimum u Formation continue ze maachen. D'Aschreiwunge beim IFEN sinn och enorm an d'Lucht gaangen. Et ass eng positiv Entwécklung, soudass eng reegelrecht Formatiounskultur amgaang ass ze Entstoen. Fir d'LSAP muss eisen Educatiounssystem grad elo, wou esou e grouss Personalmanktem herrscht, weider un dës Formation continue festhalen. Duerfir ass et och ganz wichteg, dass e Minimum u Weiterbildunge verbindlech bleift.

Dës gesot ginn ech heimadder den Accord vun der LSAP a soe Merci fir d'Nolauschteren.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Closener. An da wier et un där honorabel Madamm Josée Lorsché. Madamm Lorsché, Dir hutt d'Wuert.

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Villmools merci, Här President. Als Gréng läit den IFEN eis natierlech och um Häerz. An duerfir wëllt ech dann och e puer Wieder dozou soen.

Dës Projet de loi liwwert am Fong de Beweis, dass den IFEN sech an engem Ëmbruch befënnt. No enger Rei Changementen um Niveau vum Personal, wou och verschidden Neiopstellungen komm sinn, geet et jo haut ëm zousätzlech nei Missiounen, déi den IFEN soll assureieren.

E gëtt mat zwou zousätzlechen Divisiounen ausgestatt. Bei deenen neien Divisiounen geet et engersäits ëm d'Weiterbildung vun den Enseignanten, déi op engem Féierungsposten am Fondamental schaffen, an anerersäits ëm déi berufflech a psychosozial Begleedung vun den Enseignanten, déi mer wierklech ganz wichteg fannen an dësen Zäiten an doriwwer eraus.

Doriwwer eraus dann, wat d'Missiounen ubelaangt, gëtt d'Divisioun vun der Schoulentwécklung vum SCRIPT an den IFEN transferéiert. De Claude Lamberty huet d'Detailler erkläert an duerfir wëllt ech him fir säi gudden Rapport och villmools Merci soen.

Dës Schrëtt, Dir Dammen an Dir Hären, féieren natierlech dozou, dass d'Positioun vum IFEN gestärkt gëtt an dass dësen Institut an Zukunft méi eng zentral Roll wäert spillen, well vill relevant Beräicher aus dem Bildungssystem um IFEN zesummelafen.

Wat d'Formatioun vum Personal ugeet, sou ass den IFEN jo schonn haut zoustänneg, fir d'Formatioun en cours d'emploi vun de Quereinsteiger ze garantéieren. Ech mengen, d'Francine Closener huet dat

ernimmt. An Zukunft gëtt en dann awer och kompetent, fir d'Weiterbildung vum Personal a vun de Féierungskräften ze organiséieren an ze promovéieren, wéi et am Projet de loi steet, wuel wëssend, dass d'Weiterbildung op ville verschidde Plazen an awer och an Zesummenaarbecht mat externe Partner kann organiséiert sinn.

Politesch gesi kann d'Neiopstellung vum IFEN d'Gefill opkomme loosse, dass de Ministère zentralisteschesch wëllt virgoen. Dat huet eng Journalistin och esou an engem Artikel geschriwwen. Anerer schwätze vun engem Waasserkapp. Ech mengen, d'Martine Hansen huet dat elo grad gemaach.

Als Gréng wëllt ech awer déi do Aussoe relativéieren. Och wann ee muss zouginn, dass alles op enger Plaz zesummeleeft, esou muss dat net per se schlecht sinn, well ëmmerhi muss ee jo bedenken, Dir Dammen an Dir Hären, dass den IFEN eng ëffentlech a keng privat Institutioun ass, déi mat dësem Projet de loi gestärkt gëtt. Si soll méi effikass funktionéieren, wat ganz am Sënn vun enger moderner ëffentlecher Politik ass. Fir eis ass dat e wichteg Punkt, well mer ganz kloer zum ëffentlechen Bildungssystem am breede Sënn stinn. A mir wäerten eis och weiderhin dozou bekennen. An dat ass och ee vun den Haaptgrënn, firwat mer dës Projet de loi voll a ganz ënnerstëtzen.

Hannendrun, Här Minister, stellt sech awer nach eng aner Fro, déi mir – oder eis, besser gesot – scho méi laang um Häerz läit. Si betrëfft d'Zesummenaarbecht vum IFEN mat der Uni Lëtzebuerg, déi praktesch inexistent ass menges Wëssens no.

Bekanntlech ass d'Uni Lëtzebuerg jo fir d'Grondausbildung vun den Enseignanten zoustänneg. A Joer fir Joer, dat wësse mer, bewerben sech eng 300 bis 400 jonk Leit op der Uni mam Zil, e Bachelor en sciences de l'éducation ze maachen. Allerdéngs ginn an der Moyenne eng 75 % vun dësen Kandidatinnen a Kandidaten vun der Uni ecartéiert.

Eng Formation en cours d'emploi gëtt op der Uni net méi ugebueden. Deem géigeniwwer steet dann den IFEN. Den IFEN bréngt et sengersäits fäerdeg, Quereinsteiger innerhalb vun engem Joer zu fäerdeg ausgebildete Schoulmeeschteren oder Léierinnen ze maachen, an dat alles weist jo dann awer op eng gewëssen Inkohärenz am gesamte Formatiounssystem hin.

Här President, an der Heure d'actualité iwwert d'Kompetenzentere kommen ech nach emol op d'Ausbildung zréck. Allerdéngs wëllt ech schonn elo drop hiweisen, dass nach keng Evaluatioun vun deene verschidde Formatiounsweeër stattfonnt huet, an dowéinst ass och ni evaluéiert ginn, ob et sënnavoll war, d'Formation initiale vum Enseignant op d'Uni ze verleeën a vun der Formation continue, déi um IFEN stattfënnt, ze trennen. Méi eng enk Zesummenaarbecht kéint béiden Institutiounen jiddwerfalls zeguttkommen. Dat wier an eisen Aen en éischte gudden Schrëtt an déi richteg Richtung an och eng weider Missioun, déi den IFEN no Analys vläicht kéint iwwerhuelen. Mir wëllen et op alle Fall net ausschléissen.

Här Minister, ech denken, et ass jiddwerfalls un der Zäit, dass Dir mat Ärem Alter ego, dem Héichschoulminister, zu Gebiet gitt an d'Prioritéiten vun der Uni eemol méi genee analyséiert. Dozou gehéiert notament d'Analys, wivill Ressourcen d'Uni fir de Studiengang vum Bachelor en sciences de l'éducation mobiliséiert respektiv net mobiliséiert. An op Basis vun där Analys muss duerno gekuckt ginn, wéi d'Rollverdeelung tëscht Uni an IFEN laangfristeg soll ausgesinn a wéi eng weider Missiounen den IFEN eventuell nach kéint assureieren, woubäi ech deem ganze Prozess natierlech net wëll virgräfen.

Villmools merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Lorsché. An da wier et um honorabelen Här Fred Keup. Här Keup, Dir hutt d'Wuert.

M. Fred Keup (ADR) | Merci, Här President, a merci och deem Här Lamberty fir säi Rapport. A merci och der Madamm Lorsché fir hir berechtigt Kriticken, déi si iwwerraschenderweis awer un den Här Minister gerichtet huet. An ech hoffen, dass mer dat effektiv eng Kéier kéinte méi breet uschwätzen, well dat ass och alles net esou kohärent, wéi et ausgesäit. An do wier sécherlech eppes ze änneren, wéi iwwerhaupt, mengen ech, beim IFEN, bei de Stagen, bei der Ausbildung eng ganz Partie Saache missten op de Leescht geholl ginn, misste verbessert ginn. An dat ass och de Grond, firwat mer eis och hei an dësem Projet wäerten enthalten, obwuel eng ganz Partie Saachen och vläicht matzedroe wieren, mee ënnert dem Stréch wäerte mer eis dowéinst enthalten.

Ech wëll nach op ee Punkt agoen, wann Der erlaabt, dat ass dat, wat e bëssen ugeschwat ginn ass, dee Waasserkapp, bürokratesche Waasserkapp, wéi een et och wëllt nennen. Dat ass eppes, wat mer ëmmer méi erliewen, dat ass, dass mer am Fong kompetent Schoulmeeschteren, -jofferen, déi um Terrain hir Aarbecht gutt maachen, déi gutt ausgebild sinn, déi qualifizéiert sinn, ewechzéie vum Terrain an a Büro stieche respektiv op Plaze stiechen, wou se da sollen déi aner begleeden oder hinne soen, wat se solle maachen, oder hinnen hëllefen, egal wéi een et ausdréckt. An et ass jo awer grad och an dësem Moment, wou eis wierklech vill Leit um Terrain feelen, och qualifizéiert a gutt Leit feelen, wou mer op engem Punkt sinn, wou deelweis d'Leit agestalt ginn – wat ee vum Terrain héiert –, déi net déi néideg Kompetenzen hunn, fir d'Schoul anstänneg ze halen. Do wier et grad um Punkt, fir déi gutt Leit um Terrain ze looszen.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Keup. An da ginn ech d'Wuert weider un déi honorabel Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Jo, dem Rapporteur e grouse Merci fir säi mëndlechen a schrëftleche Rapport. Ech mengen et ass scho ganz, ganz vill gesot ginn. D'Madamm Lorsché ass op déi Remarken, eigentlech déi Kritikpunkten agaangen, iwwert déi ee wierklech eng Kéier misst diskutéieren. Uni an IFEN, dat passt net ëmmer beienere. Et mengt een, et wieren zwou komplett verschidde Welten, amplaz dat se zesummeschaffen, wat wierklech immens wichtig ass, well, ech mengen, bei der Formation, der ursprénglecher Formation, geet et un. A wann déi net wëssen, wat herno gewollt ass, oder ëmgedrëit, dann ass dat net gutt.

Mir sinn och der Meinung, dass ee muss oppassen, dass ee keen ze vill grouse Waasserkapp kritt. Dat, wat den Här Keup gesot huet, ass scho eng Gefor, mee op där anerer Säit ass et awer immens wichtig an eisen Aen, d'Enseignanten um Terrain ze begleeden. Dat ass wierklech primordial, well den Job ass keen einfachen, an och déi Begleedung, déi individuell Begleedung, déi d'Formation eebe mécht iwwert den IFEN, ass immens, immens wichtig. A mir fannen och, dass, wann d'Enseignanten ... a mir wëssen, dass et méiglech ass, dass d'Enseignanten och selwer kënnen aktiv ginn a sech Formationen ufroen. Wann déi dann och nach geneemegt ginn, dann ass dat bal perfekt, well d'Enseignantë wësse selwer um Terrain, wat se brauchen.

A bei deene kleng Bemollen, déi mer awer hunn, wäerte mir dat Gesetz hei awer da matstëmmen. Merci fir d'Nolauschtenen.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. A leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

M. Sven Clement (Piraten) | Merci, Här President. Léif Kolleginnen a Kollegen, wéi mer elo schonns e puermol héieren hunn, enthält dësen Text jo net nëmmen eng einfach Modifikatioun, mee ganz villfältig Modifikatiounen. An duerfir wëll ech och domadder ufänken, dem Rapporteur Merci ze soe fir déi detailléiert Presentatioun vum Kommissiounsrapport.

Et goufe vill kleng Upassunge gemaach, déi Begrëfflechkeete vereenheetlechen, d'Lieserlechkeet am Text verbesseren, an och dass gewëssen Dispositionen elo endlech gesetzlech verankert sinn an net méi op engem Reglement baséieren, wat se u sech jo net hätten dierfen, ass eng wichtig Verbesserung vun der legaler Basis. An ech soen dat ëmmer erëm: Wann eng Verbesserung vun der legaler Basis kënnt, dann ass dat als Éischt emol eng gutt Saach. Ech begrëissen duerfir all dës Upassungen, wäert duerir haut och net eenzel op se agoen. Ech mengen, soss si mer bis muer amgaang, esou vill verschidden Ännerunge sinn dran. Si wäerten den Text verbesseren, mee d'Aarbecht um Terrain net forcement esou beaflosse wéi d'Schafe vun den neien Divisiounen um IFEN, op déi ech mech dann awer de Rescht vum menger Riednerzäit konzentréiere wëll.

Engersäits soll jo de Service vum SCRIPT vum IFEN iwwerholl ginn. An anerersäits sollen och nach zwou ganz nei Divisiounen geschaaft ginn, eng fir d'Formation vum Personnel dirigeant an eng fir den Accompagnement professionnel et psychosocial. Grad déi zwee lescht kéinte fir den Terrain e grouse Mehrwärt duerstellen, wann d'Ausféierung esou gestalt gëtt, dass hir Aktivitéiten och e reellen Impact op d'Personal aus de Schoule wäert hunn an de Waasserkapp net just vergréissert gëtt. Ech hunn do wierklech grouss Hoffnungen, dass dat wäert en Erfolleg ginn.

D'Erausforderungen, deenen d'Enseignanten nümlech géintiwwerstinn, ginn ëmmer méi villfältig an ëmmer méi Persounen empfangen de Beruff als ustrengend. Do ass et sécher net verkéiert, den Accompagnement ze verbesseren. Mee natierlech dierf een och net vergiessen, dass et net just dierf dorëms goen, eng kontinuierlech Symptombehandlung ze maachen, während den eigentleche Problem, nümlech d'Aarbechtskonditiounen um Terrain, onverännert géif bliwen.

Am Kader vun der haut nach ustoender Aktualitéitsstonn wäerte mer jo nach emol spezifesch op de Fall vum Personal aus de Centres de compétences agoen. Mee och beim regulären Unterrecht an och bei de Cycle-Cheffen, de Presidenten an den Direktore gëtt et ëmmer méi Stëmmen, déi soen, dass déi wuessend Aarbechtsbelaaschtung sou lues awer sécher erdréckend gëtt. An dat dréit net dozou bäi, dass d'Leit am Beruff bleiwen oder de Beruff fir déi jonk Generatione méi attraktiv gëtt.

Dofir ass et wichtig, dass nieft dem Accompagnement vum IFEN och mat de Gewerkschaften um Terrain zesummeschafft gëtt, fir d'Aarbechtskonditiounen ze verbesseren, an dat op allen Niveauen: vum de Centres de compétences iwwert de regulären Unterrecht bis erop bei de Personnel dirigeant. Well do wësse mer alleguerten, dass den Dialog tëscht der Regierung an de Representantë vun den Aarbechterinnen an Aarbechter nach staark verbessert kéint ginn.

Dat gesot ginn ech wéi ugekënnegt den Accord vum de Piraten zu dësem Text an ech soen elo scho Merci.

M. Marc Goergen (Piraten) | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Educationsmi-
nister Claude Meisch.

Prise de position du Gouvernement

M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | Jo, merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech soen och all den Intervenantë Merci, och dem Claude Lamberty, deen a sengem Rapport hei d'Detailer vum deem Projet de loi virgestallt huet.

Ech denken, dass et normal ass, dass eng Institution wéi den IFEN, dee mer 2015 gegrënnt hunn, dee mëttlerweil och nei Aufgabe jo kritt huet – hei ass d'Wuert vum de „Quereinsteiger“ gefall ... Mir hunn de Stage reforméiert, mir hu vill aner Saache gemaach, déi ëmmer nees nei Aufgaben och fir den IFEN duergestallt hunn. An et kommen nach anerer derbäi, wéi och elo hei nach eng Kéier ënnerstrach ginn ass, wéi zum Beispill och den Encadrement an d'Formation vum Kaderen, den Dirigeanten an der Éducation nationale, wat sécherlech och nach eng Kéier e qualitative Quantesprong no vir kann duerstellen. Dann ass et normal, dass no enger Rei vu Joren och dee Gesetzestext nach eng Kéier op de Leescht geholl gëtt.

Ech kann net mat allem d'accord sinn, wat de Mëtteg hei gesot ginn ass, zum Beispill, den IFEN wär vill ze vill dirigistes. Also ech hu meng Léif Méi, muss ech Iech soen, Dir Dammen an Hären, wann ech ëmmer nees de Leit muss erklären, dass et eigentlech normal ass – an ech ënnerstëtzen dat, dass et esou ass –, dass d'Enseignanten hir Formation continue eraussichen, dass si soen, woura se sech wëlle weiderbilden, dass Schoule beim IFEN froen, fir gewësse Programmer ze kréien, an dass et eeben net ëmgedrëit ass, dass net vum enger Direktioun oder vum IFEN eppes octroyéiert gëtt, well ech fest dorunner gleewen, dass deen, dee gären an eng Formation geet, deen eng Plus-value doranner gesäit, dass se fir deen dann och vill, vill méi Wäert huet, wéi wann e se géif octroyéiert kréien.

Duerfir verstinn ech net richtig, dass hei vum Dirigismus a vun Decisiounen, déi vun uewen erof géife geholl ginn, geschwat ginn ass.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | Ech kann d'Josée Lorsché och zum Deel op d'mannst berouegen. Ech hunn net alles verstanen, wat genee gemengt war. Mee wa gemengt war, dass déi entspreichend Fakultéit fir de Bachelor en sciences de l'éducation op der Uni. lu méi Ressourcë muss kréien an endlech och muss där Aufgab gerecht ginn, déi se dem Land géigeniwwer, mengen ech, schëlleg ass an eise Bildungssystem schëlleg ass – dat huet den Héichschoulminister verstanen –, dann dat ass mat der Uni diskutéiert a steet kuerz virun enger Ënnerschrëft.

Villmools merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Educationsmi-
nister Claude Meisch. D'Diskussion ass elo ofgeschloss.

Ier mer zum Vott kommen, wollt ech drun erënnere, dass ee sech op sengem Poste muss aloggen, fir kënne mat ofzestëmmen.

Plusieurs voix | A!

M. Fernand Etgen, Président | Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7894. Den Text steet am Document parlementaire 7894⁵.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7894 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Mir kommen elo zu de Votes par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 35 Jo-Stëmme bei 25 Abstentounen uegheoll.

Ont voté oui : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary (par Mme Josée Lorsché), M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis (par Mme Myriam Cecchetti).

Se sont abstenus : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

5. 7978 – Projet de loi portant création d'un lycée à Luxembourg et modification de la loi du 17 décembre 2021 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2022

Als nächste Punkt um Ordre du jour kënn de Projet de loi 7978 iwwert d'Schafe vun enger neier Schoul, d'École internationale Gaston Thorn. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech ginn d'Wuert un de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den honorebelen Här Claude Lamberty.

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

M. Claude Lamberty (DP), rapporteur | Nach eng Kéier Merci, Här President. Léif Kollegeinnen a Kollegen, d'Ausbildung allgemeng, d'Schafe vu wa méiglech identesche Startchancen an d'Wuelbefanne vun eise Kanner a Jugendlechen hunn d'Bildungsdebatten an de leschte Wochen a Méint geprägt. Et si Sujeten, déi besonnesch am Kader vun der Coronakris des Éfteren an der Chamber diskutéiert goufen. Schliesslech huet d'Pandemie eis gewisen, wéi wichteg et ass, e resiliente Schoulssystem ze hunn, deen de Jonken och a besonnesch a Krisenzäite Kontinuitéit a Sécherheet ka bidden.

Et goufen an de leschte Jore grouss Efforten ënnerholl, fir d'Lëtzebuurger Bildungslandschaft un d'Besoinne vun enger ëmmer méi heterogeener Schoulpopulatioun

unzepassen. Eng vun de Pisten, fir eng méiglechst breet a villschichteg Offer fir eis Kanner a Jugendleche ze hunn, ass d'Pist vun den éffentlechen Europaschoulen. 2016 do war de Startschoss vun dëser Offer. Deemools huet déi éischt éffentlech Europaschoul, an dat zu Déifferdeng, hir Dieren opgemaach. 2018 sinn dunn direkt dräi weiderer derbäikomm: am Norden zu Clief d'École internationale Edward Steichen, am Osten d'École internationale zu Munneref an och nach eng Kéier a Richtung Osten de Lënster Lycée mat der International School zu Jonglënster.

Une voix | Très bien!

M. Claude Lamberty (DP), rapporteur | D'lescht Joer huet dunn zu Miersch eng fënneft International School hir Dieren opgemaach: d'École internationale Anne Beffort.

De virleiende Gesetzesprojet proposéiert, dëse Réseau ëm eng sechste Schoul ze kompletéieren. Mat der École internationale Gaston Thorn soll fir d'Rentrée eng éischt éffentlech Europaschoul op den Territoire vun der Hauptstadt, vun der Stad Lëtzebuerg, kommen. Vu September u wäert déi europäesch Offer also a sämtleche Regiounen vum Land kënnen ugebuede ginn.

An enger éischter Phas wäert déi nei Schoul dräi verschidde Sproochesektiounen ubidden: Däitsch, Franséisch an Englesch. Laangfristeg gesi sollen dann awer och portugiesesch, spuenesch an italieenesch Pisten derbäikommen.

Mat enger Grondschoul zu Zéisseng an engem Lycée zu Märel um Campus Geesseknäppche wäert d'École Gaston Thorn op zwou Plazen opgedeelt sinn. Spéiderhi solle sämtlech Klassen, an dat ass d'Zil, op de Lampertsbiereg plënnere an op engem Campus regroupéiert ginn.

Fir d'Rentrée 2022/2023 wäerte ronn 300 Schüler an dëser Schoul empfaange ginn, verdeelt op siwe Klassen am Fondamental, néng Klassen am Secondaire, véier am Préparatoire an eng Classe d'accueil. D'Offer vun der neier Europaschoul riicht sech un all d'Jonker hei am Land, onofhängeg vun hirer Nationalitéit a vun der Mammesprooch, déi doheem geschwat gëtt. Anescht wéi an de privaten Europaschoule gëtt an der École Gaston Thorn keng Prioritéit op Kanner vun europäesche Fonctionnaire geluecht. D'Schüler brauchen och keng spezifesch Opnamkrittären ze erfëllen a mussen och keng héich Aschreiwungskäschte bezuelen. Genée wéi déi aner éffentlech Europaschoule wäert nämlech och déi heite fir jidderee fräi accessibel sinn!

D'École Gaston Thorn wäert nom System vun den agreéierten Europaschoule fonctionnieren. Konkreet heescht dat, datt d'Schoul souwuel déi national wéi och déi europäesch Virschrëfte respektéiere muss. Während d'Administratioun, d'Finanzéierung, d'Personal ënnert d'Responsabilitéit vum Educatiounsminister falen, ginn d'Programmer, d'Horairen, d'Diplomer vun der europäescher Konventioun iwwert d'Europaschoule regléiert.

Et ass allerdéngs wichteg ze erwänen, dass d'Schoul gewësse Fräiheeten huet, fir e pedagogesch Konzept ze definéieren an den Inhalt vun de Programmer ze gestalten. E besonnesche Fokus soll deemno op de Museksunterricht, op d'Vermëttlung vun den digitale Kompetenzen an, ech mengen, grad an dësen Zäite ganz wichteg, op d'demokratesch Valeur geluecht ginn.

Genée wéi an den aneren éffentlechen Europaschoule wäert och an dësem Gebai d'Léiere vun der Lëtzebuurger Sprooch ganz grouss geschriwwen ginn.

Une voix | Très bien!

M. Claude Lamberty (DP), rapporteur | Vum éischte Schouljoer un, an dat bis zum drëtte Joer Lycée inclus,

mussen d'Schüler hei nämlech un obligatoresche Lëtzebuergeschcoursen deelhuelen. Och d'Lëtzebuurger Geschicht, Geographie a Kultur wäerten e festen Deel vum Schoulprogramm duerstellen.

Une voix | Très bien!

M. Claude Lamberty (DP), rapporteur | D'Schüler do ze ënnerstëtzen, wou se Stärkten hunn, si ze fërderen, fir dass si sech kënnen hirem Potenzial no beschtméiglech entwéckelen, dat ass eng primär Aufgab vun eis als Politik fir déi jonk Generatioun.

Oft ass d'Net-gutt-genuch-Beherrsche vun enger Sprooch eng Hürd, iwwert déi d'Kanner net ewechkommen, fir Matière kënnen ze léieren. Dofir ass et richtig a wichteg, Schüler esou ze encadréieren an och ze enseignéieren, dass si hiert Potenzial voll a ganz kënnen ofruffen. Well wann ee weess, datt den Ënnerschied tëscht der Mammesprooch an der Sprooch, déi fir den Unterrecht benotzt gëtt, eng vun den Ursachen ass fir Léierretarden, dann ass et wichteg, datt mir nieft den traditionelle Grondschoulen a Lycéëen och Schoule schafen, an deenen den Unterrecht net primär op Lëtzebuergesch oder och eeben op Däitsch verleeft. Schliesslech muss et d'Zil vun der nationaler Bildungspolitik sinn, datt all Kand d'Chance op en Diplom a wa méiglech op e gudden Diplom kritt.

An den Europaschoulen hunn d'Schüler de Virdeel, datt si den Unterrecht an hirer eegener Sprooch suivéiere kënnen respektiv an enger Sprooch, déi hinne ganz no ass. Esou entsti fir vill Schüler a Schülerinne besser Chancen op en héichwäertegen Ofschloss, wéi dat vläicht am klassesche System de Fall ass. Dofir ass et och net verwonnerlech, dass d'Nofro fir déi éffentlech Europaschoulen immens grouss ass.

Ech sinn dofir frou ze gesinn, dass d'Regierung – a virun allem den Educatiounsministère – op dës Nofro reagéiert huet an eis Bildungsoffer reegelméisseg un d'Entwécklung vun eisen ëmmer méi heterogeene Schoulpopulatiounen upasst. Ech sinn och dovun iwwerzeegt, datt mir mat den éffentlechen Europaschoulen eng richtig Äntwert op d'Besoinne vun eiser multikultureller Gesellschaft fonnt hunn an nees e Stéck méi Kohäsioun a Gerechtegkeet an d'Land bruecht hunn.

Et ass e Konzept, mat deem mir eise Bildungssystem engersäits méi fair an effikass gemaach hunn, well mir net dës le départ e ganze Krees vu jonke Residenten ausschléissen, déi net kënnen hiert ganz Kënnen an engem klassesche System ofruffen. An anersäits verhënnere mir, datt Jonker sech am traditionelle System verléieren, hir Formatioun vläicht fréizäiteg ofbriechen oder ouni Diplom op den Aarbechtsmarché kommen. Wéi schonn e puermol hei an der Chamber betount, geet et bei den éffentlechen Europaschoulen net drëms, fir d'Lëtzebuurger an d'Netlëtzebuurger ze trennen, ganz am Géigendeel, mir wëllen de Kanner d'Méiglechkeet ginn, fir sech lues a lues no hirem Rhythmus ze entfalten.

E weidere Punkt, deen ëmmer nees widderholl muss ginn, ass d'Gratuitéit vun dëse Schoulen. Genée wéi déi klassesch Grondschoulen a Lycéë sinn déi éffentlech Europaschoulen, wéi den Numm et scho seet, Deel vun eisem éffentlechen Schoulssystem an deemno fir jidderee fräi zougänglech.

Zu gudder Lescht wëll ech kuerz op d'Avis vum Staatsrot an der Staatsbeamtekummer agoen. Béid Institutione begrëssen d'Efforte vun der Regierung an ënnerstëtzen d'Kreatioun vun enger neier éffentlecher Europaschoul. D'Staatsbeamtekummer ënnersträicht allerdéngs, datt d'Erweiderung vum internationale Schoulreez net dierf op d'Käschte vum Lëtzebuurger Enseignement goen. Hirer Meenung no misst an Zukunft verstärkt och an d'Moderniséierung vum